

Acuerdo de consolidación
entre el Gobierno de la República del Perú
y el Gobierno de la Confederación Suiza

Concluido el *veintitres de marzo de 1979*

El Gobierno de la República del Perú

y

El Gobierno de la Confederación Suiza

actuando en virtud de las recomendaciones adoptadas durante la reunión de los representantes del Gobierno del Perú y los representantes de los gobiernos de países acreedores europeos, del Canadá, de los Estados Unidos de América del Norte y del Japón, celebrada el 2 y 3 de noviembre de 1978 en París,

han designado a sus representantes:

El Gobierno de la República del Perú

Señor Fernando Reus Salinas

quien representa igualmente al Ministerio de Economía y Finanzas, Dirección General de Crédito Público (mencionado abajo como Dirección General de Crédito Público) encargado de la ejecución de este Acuerdo

El Gobierno de la Confederación Suiza

Señor Henry Béglé

y han convenido lo siguiente:

Artículo primero

1. Están sujetos a las disposiciones del presente Acuerdo los pagos peruanos por principal, vencidos entre el 1^o de enero de 1979 y el 31 de diciembre de 1980 a título de créditos comerciales garantizados por la Confederación Suiza, que hayan sido objeto de un contrato concluido antes del 1^o de enero de 1978 y que ha previsto pagos escalonados por un período superior a un año.

2. Para pagos vencidos en 1980, las disposiciones del presente Acuerdo se aplicarán después de que lo hayan convenido así los Gobiernos de la República del Perú y de la Confederación Suiza, confirmando que el Acuerdo es aplicable igualmente para este año de conformidad con el punto 4, letra B, punto 2^o del Acuerdo del Club de París de fecha 3 de noviembre de 1978. Dicho convenio deberá intervenir a más tardar el 31 de diciembre de 1979.

3. El pago de los vencimientos por principal e intereses de los años 1979 y 1980 se hará según las estipulaciones contractuales convenidas entre acreedores suizos y deudores peruanos. Los pagos eventualmente vencidos antes de la fecha de la firma del presente Acuerdo y aún no transferidos serán cancelados después de su entrada en vigencia.

Artículo 2

El Gobierno suizo acuerda a la Dirección General de Crédito Público para los vencimientos definidos en el punto 1. en el artículo primero del presente Acuerdo, un crédito que alcanza al 90 por ciento de los pagos efectuados a los acreedores suizos.

Dicho crédito no podrá sobrepasar la cantidad de 35 millones de francos suizos.

Artículo 3

El Gobierno peruano se compromete a garantizar la libre transferencia de los pagos relativos a los créditos comerciales mencionados en el artículo primero del presente Acuerdo.

Artículo 4

El Gobierno suizo se compromete a poner a libre disposición de la Dirección General de Crédito Público, en la medida de los pagos efectuados a los acreedores suizos, el crédito previsto según las disposiciones del artículo 2 del presente Acuerdo. A este fin, se abrirá una cuenta "P" en el Banco Nacional Suizo en Zurich, en favor de la Dirección General de Crédito Público.

Artículo 5

La Dirección General de Crédito Público se compromete a pagar sobre la cantidad del capital que figura en dicha cuenta de crédito "P" un interés de 5 1/4 por ciento a partir del día de la bonificación. Los intereses serán pagados el 30 de junio y el 31 de diciembre de cada año, por la primera vez el 30 de junio de 1979.

Artículo 6

La Dirección General de Crédito Público se compromete a reembolsar tal como sigue el crédito acordado por el Gobierno suizo en aplicación del artículo 2 del presente Acuerdo:

- crédito del año 1979: en 10 cuotas semestrales iguales y consecutivas, debiendo efectuarse el primer pago el 1^o de enero de 1982
- crédito del año 1980: en 8 cuotas semestrales iguales y consecutivas, debiendo efectuarse el primer pago el 1^o de enero de 1983.

Artículo 7

El pago de los intereses y de las amortizaciones se hará en francos suizos libres al Banco Nacional Suizo, Zurich, que actúa por cuenta de la Confederación Suiza.

Artículo 8

El Gobierno del Perú se compromete:

- a) a dar a Suiza un tratamiento que no será menos favorable que el que acordare eventualmente a otro país acreedor para la consolidación de deudas de término comparable;
- b) a informar al Gobierno suizo sobre las disposiciones de cualquier acuerdo de consolidación de las deudas mencionadas en el párrafo a) que pudiese concluir.

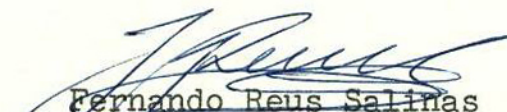
Artículo 9

El presente Acuerdo entrará en vigencia una vez que ambas Partes se notifiquen recíprocamente que ha sido aprobado en virtud de su legislación interna.

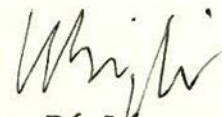
En cuya fe, los plenipotenciarios suscritos, debidamente autorizados, firmaron el presente Acuerdo.

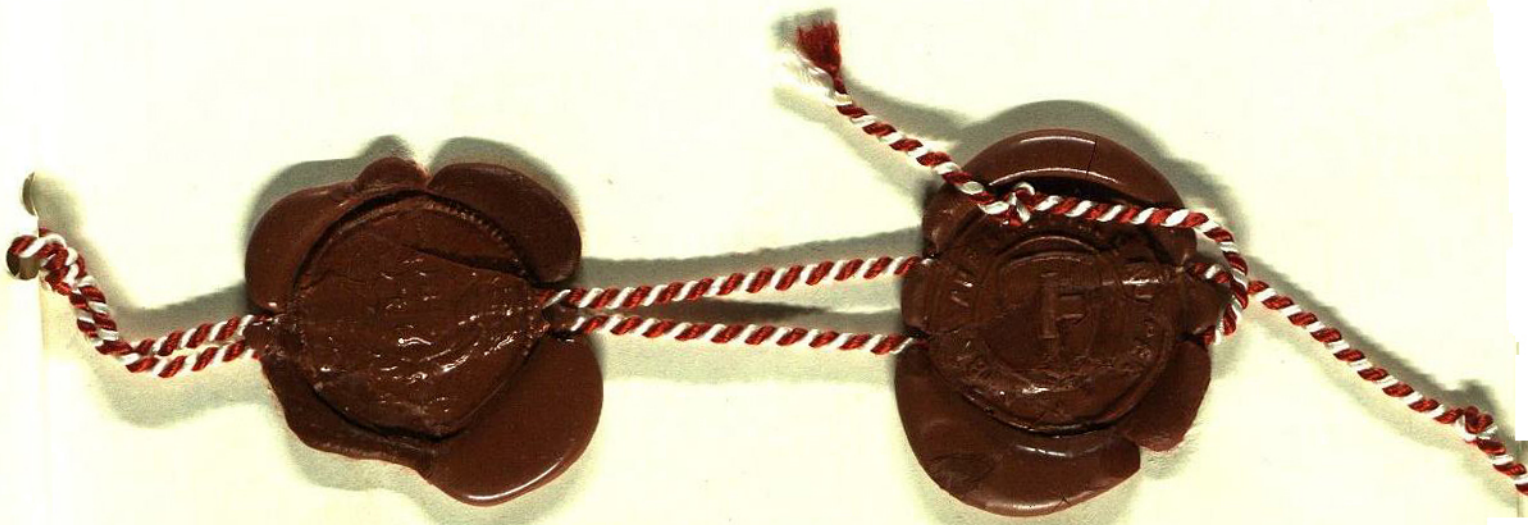
Hecho en Lima, el *Ventitres de Mayo 1979* en dos ejemplares, en español y francés, los dos textos haciendo igualmente fe.

Por el Gobierno
de la República del Perú:


Fernando Reus Salinas
Director General de Crédito Público
Ministerio de Economía
y Finanzas

Por el Gobierno
de la Confederación Suiza


Henry Béglé
Embajador de Suiza



Lima, 23 de mayo 1979

Protocolo
al
Acuerdo de consolidación concluido entre el Perú y Suiza
el *veintitres de mayo de 1979*

El Gobierno del Perú, representado por el Ministerio de Economía y Finanzas, Dirección General de Crédito Público (mencionado abajo como Dirección General de Crédito Público), y el Gobierno suizo, representado por la División de Comercio del Departamento Federal de la Economía Pública, han convenido las siguientes disposiciones complementarias al Acuerdo de consolidación concluido el *veintitres de mayo de 1979*

1. El artículo primero del Acuerdo contempla los pagos relativos a las entregas de mercaderías que, de conformidad a las prescripciones suizas en vigencia en materia de certificados de origen, son consideradas como suizas como a las entregas de servicios de origen suizo.
2. Es determinante, para los créditos suizos que resultan de las deudas peruanas que son objeto de la consolidación, la lista que figura como anexo. Dicha lista forma parte integrante del presente Protocolo. Ella podrá ser modificada (por ejemplo, por anulaciones de pedidos, por modificaciones de precios, por ulteriores declaraciones).
3. La Dirección General de Crédito Público notificará a la Oficina de la Garantía contra los Riesgos de la Exportación, Casilla Postal, 8032 Zurich, los pagos efectuados por los deudores peruanos a los acreedores suizos, en la medida que se trata de negocios que figuran en la lista mencionada bajo el número 2.

La notificación de la Dirección General de Crédito Público indicará la cantidad transferida, los nombres del acreedor suizo y del deudor peruano, así como el número del registro suizo (decisión GRE) indicado en la lista mencionada bajo el número 2.

4. Una vez que las autoridades suizas hayan constatado que los pagos notificados por la Dirección General de Crédito Público respecto a negocios que figuran en la lista suiza según el número 2, se procederá a la brevedad posible a la bonificación, en favor de la Dirección General de Crédito Público en la cuenta "P" abierta en el Banco Nacional Suizo en Zurich, conforme el artículo 4 del Acuerdo. Enseguida, las autoridades suizas verificarán en detalle los pagos efectuados por los deudores peruanos a los acreedores suizos, según la lista mencionada bajo el número 2. En caso de divergencia, los ajustes necesarios se harán en el momento de la siguiente bonificación.

Para los negocios que figuran en la notificación peruana pero no en la lista suiza, la bonificación se hará dado el caso, una vez que las aclaraciones necesarias hayan demostrado que se trata efectivamente de negocios y de sumas que caen bajo el acuerdo de este día. En el caso contrario, las autoridades suizas informarían a la Dirección General de Crédito Público.

5. Las direcciones de las entidades vinculadas con la ejecución del Acuerdo a que se refiere el presente Protocolo son las siguientes:

Por parte del Perú:

Ministerio de Economía y Finanzas
Dirección General de Crédito Público
Avenida Abancay 5ta. cuadra

Lima

Télex 20187

Banco de la Nación

Lima

Télex 20003


Por parte de Suiza:

Agente del Gobierno de la Confederación Suiza:
División de Comercio del Departamento Federal de la Economía
Pública
Palacio Federal
3003 Berna Télex 32176

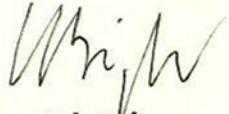
Oficina de la Garantía contra los riesgos de la exportación
Casilla Postal
8032 Zurich

Banco Nacional Suizo
Börsenstrasse 15
8001 Zurich Télex 52400

Por el Gobierno
de la República del Perú:


Fernando Reus Salinas
Director General de Crédito Público
Ministerio de Economía
y Finanzas

Por el Gobierno
de la Confederación Suiza


Henry Béglé
Embajador de Suiza

Anexo

Suisse - affaires commerciales garanties, avec échéances en 1979 et 1980

Liste I

Décision GRE No.	Exportateur suisse	Importateur- Garant péruvien	Date du contrat	Montant de la facture	
				Sfrs	dont encore à payer Sfrs
1	2	3	4	5	6
77.1.2211	Ateliers des CHAR- MILLES SA, Genève	-Energia Hidroeletrica, Andina SA (HIDRANDINA) Lima -Banco de Credito del Peru, Lima	16.12.1974	248'515.--	131'483.25 1)
75.3.089	Brown, Boveri, Baden	-Siderperu, Lima	1.09.1975	1'417.552.--	129'756.--
76.1.0562	Brown, Boveri, Baden	-Electroperu, Lima	5.02.1975	214'213.--	214'213.--
70.1.2693	Brown, Boveri, Baden	-Sdad. Electrica de Are- quipa, Ltda., Arequipa -Banco Internacional del Peru, Lima	19.07.1971	894'507.--	204'055.50
71.1.1537	Brown, Boveri, Baden	-Sdad. Electrica de Are- quipa, Ltda., Arequipa -Banco Internacional del Peru, Lima	25.01.1972	620'924.--	118'484.--

1) y compris des montants échus et non encore réglés ou échéant en 1978

1	2	3	4	5	6
75.1.97	Brown, Böveri, Baden	-Electroperu, Lima	31.01.1975	4'603'807.--	100'239.--
77.1.1532	Brown, Boveri, Baden	-Soc. Electrica de Are- quipa Ltda SA, Arequipa			
77.1.4566	Brown, Boveri, Baden	-Banco Continental, Are- quipa	1977	100'774.90	45'563.30
72.1.1541	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-CEMENTOS LIMA SA., Lima -Banco Popular del Peru -Nicolini Hnanos SA, Lima	1977 28.06.1972	103'914.65 4'828'705.--	40'923.35 106'599.-- 1)
73.1.2771	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Molinera B. Valencia Sncs. SA, Arequipa			
73.1.1021	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Banco Popular del Peru, Lima	30.10.1973	638'157.--	73'600.45 1)
73.1.1022	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	16.03.1973	2'361.934.75	374'410.55 1)
73.1.1023	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	16.03.1973	2'305'469.--	214'538.55 1)
73.1.1024	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	16.03.1973	2'902'566.65	303'703.30 1)
73.1.1024	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	26.03.1973	2'235'404.20	331'744.05 1)

1	2	3	4	5	6
75.1.1274	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hernanos SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	1975	651'026.--	141'689.--
75.1.3307	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	18.09.1975	311'913.40	39'176.05 1)
75.1.3743	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Cia Molinera Sta.Rosa SA, Callao -Banco de Lima	28.11.1975	216'151.--	54'426.--
75.1.3745	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima	1.12.1975	376'286.50	225'615.20
76.1.1405	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Cia Molinera Sta.Rosa SA, Callao -Banco de Credito del Peru, Lima	4.03.1976	344'359.50	175'632.-- 1)
76.1.4956	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Moraveco SA, Lima	7.12.1976	548'903.--	389'310.-- 1)
77.1.0074	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	5.11.1976	678'800.--	422'949.10 1)
77.1.0155	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Cia Molinera del Peru, Callao -Banco Popular del Peru, Lima	26.08.1976	50'763.--	20'023.75

1	2	3	4	5	6
77.1.0326	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Molino El Triunfo SA, Lima			
77.1.0885	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Banco Wiese Ltda, Lima	24.11.1976	560'475.--	430'153.-- 1)
		-Cia Molinera del Peru, Callao			
		-Banco Popular del Peru, Lima	21.05.1976	524'386.--	313'876.95
77.1.4062	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Cerv.Backus & Johnston SA Lima			
		-Banco de Lima, Lima	3.08.1977	49'512.--	27'870.40
75.1.2727	Edouard Dubied & Cie Neuchâtel	-Romatex SA, Lima	5.09.1975	1'852'610.--	653'062.50 1)
75.1.2798	Edouard Dubied & Cie Neuchâtel	-Tumatex SA, Lima	30.04.1975	1'079.197.--	519'653.-- 1)
74.3.2465	Elektrowatt AG, Zürich	-Empresa Electricidad del Peru, Lima			
		-COFIDE	5.07.1975	12'586'000.--	7'425'397.50
71.3.2703	Elektrowatt AG, Zürich	-Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones, Lima			
		-Banco de la Nacion	24.05.1972	2'980'325.--	231'479.--

1	2	3	4	5	6
77.3.4724	Elektrowatt AG, Zürich	-Organismo de Desarrollo del Complejo de Bayovar, Lima	19.10.1977	3'335'477.20	3'206'977.04
76.1.4296	Carl Hamel, Arbon	-Sociedad Industrial Textil SA Sitex SA, Lima			
		-Banco Continental, Lima	30.07.1976	279'886.65	103'720.20 1)
77.1.0886	E. Harlacher, Urdorf	-Cia Peruana Textil "El Hilado SA, Lima			
		-Banco Popular del Peru	1977	101'119.40	19'761.20
74.1.0786	LUWA AG, Zürich	-CREDISA, Division Textil Franco Peruana, Lima			
		-Banco Wiese, Ltda	1974	906'154.70	71'416.65
75.1.3626	LUWA AG, Zürich	-Filamentos Industriales SA, Lima			
		-Banco Popular del Peru	1975	411'939.20	118'425.90
75.1.2902	LUWA AG, Zürich	-SA Fabrica Nacional Textil "El Amazonas", Lima			
		-Banco de Credito	1975	772'188.10	261'240.--
76.1.1240	Maschf.Rieter AG, Winterthur	-Cia Textil El Progreso SA, Lima			
		-Bco de Credito del Peru			
		-Bco Continental			
		-Bco Industrial del Peru	27.02.1976	23'505'840.10	14'238'375.30

1	2	3	4	5	6
74.1.1370	Maschf. Rüti, Rüti	-Banco Popular del Peru, Lima	17.05.1974	564'260.--	113'040.96 1)
74.1.2691	Maschf. Rüti, Rüti	-Fba de Tejidos la Union Ltda., Lima	1.07.1976	2'155'299.--	705'012.96 1)
75.1.2316	Maschf. Rüti, Rüti	-La Bellota SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	1975	1'028'283.--	\$ 112'720.-- 2)
74.3.2537	Motor Columbus Inge- nieurunternehmung AG, Baden	-Empresa Publica de Elect- ricidad del Peru ELECTRO- PERU - Inst. de Investi- gaciones Energeticas y Servicios de Ingenierie Electrica INIE, Lima	31.10.1974	3'646'840.--	1'276'394.-- 3)
77.1.0680	Müller Martini AG, Zofingen	-Editorial Labrusa, Lima -Banco Internacional del Peru, Lima	27.01.1977	778'455.--	
77.1.4065	Netstal Maschinen AG Näfels	-Envases Peruanos Cibel SA, Lima -Banco Comercial del Peru	1977	380'484.30	271'042.--
75.1.3687	Schweiter AG, Horgen	-Polyester Peruana, Lima	12.11.1975	179'731.40	23'555.70
77.1.1709	Schweiter AG, Horgen	-Textiles San José, Lima	24.12.1976	41'330.--	17'585.90
74.1.0625	Schweiter AG, Horgen	-Textil Sabal SA, Lima -Banco Continental	14.02.1974	337'500.--	60'000.-- 3)
		-Textil Sabal SA, Lima -Banco Continental	14.02.1974	540'000.--	96'000.-- 3)
2) échéances	en Dollar E.U.				
3) interêts	non compris				

1	2	3	4	5	6
75.1.3373	SIG, Neuhausen	-Molinera Inca SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	7.11.1975	1'040'000.--	499'200.--
76.1.4827	SIG, Neuhausen	-Molinera Inca SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	16.03.1976	171'690.--	68'676.--
77.1.0524 77.1.0525	SIG, Neuhausen	-Cia A. Field y La Estrel- la, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	29.12.1976	348'900.--	186'080.--
72.1.2304	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Norsac SA, Lima	29.09.1972	1'431'709.--	309'812.--
72.1.2636	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Electroperu, Lima	20.12.1972	4'691'692.--	2'854'690.35
72.1.2637	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Electroperu, Lima	20.12.1972	4'622'667.--	
74.1.1488	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Minera Milpo SA, Lima	20.05.1974	4'884'244.--	405'484.--
75.1.1949	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-SIMA, Callao	24.05.1975	25'533'161.--	19'350'933.--
77.1.1460	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Textil San Pedro, Lima	27.12.1976	4'952'583.--	4'952'583.--
78.1.1304	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Cerv. Backus y Johnston, Lima	Septembre 1976	963'808.--	661'745.--

1	2	3	4	5	6
78.1.1305	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Soc. Cervecera de Trujillo SA, Trujillo	Décembre 1976	3'137'555.--	2'454'461.--
78.1.1306	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Cia Nacional de Cerveza SA, Callao	Décembre 1976	2'240'571.--	1'754'368.--
75.1.2534	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Manufacturas Mirage SA, Lima			
		-Banco Industrial del Peru	1975	140'886.40	36'270.16
75.1.2546	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Southern Export Import SA, SEISA, Lima			
		-Banco Industrial del Peru	1975	449'243.30	173'747.20
75.1.2526	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Talleres Elson SRL., Miraflores, Lima			
		-Banco Continental	1975	236'625.20	45'258.68
77.1.3538	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Cia Peruana de Envases SA			
		-Banco de Lima, Lima	18.05.1977	202'412.--	137'416.55
77.1.4455	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Candados Peruanos SA, Lima			
		-Banco Internacional del Peru	1977	67'524.--	54'019.20

Suisse - affaires commerciales garanties, avec échéances en 1979 et 1980

Liste I ad 1

Décision GRE No.	Exportateur suisse	Importateur- Garant péruvien	Date du contrat	Montant de la facture	
				Sfrs	dont encore à payer Sfrs
1	2	3	4	5	6
74.1.2228	Fritz Buser AG, Wiler	- CREDISA, Div. Textil Franco Peruana SA, Lima - Banco Industrial del Peru, Lima	13.09.1973	1'239'333.--	324'953.05

Suisse - consolidation de créances commerciales

Liste II

Décision GRE No.	Echéances						Remarques
	1979			1980			
	Date	montant en Sfrs		Date	montant en Sfrs		
		capital	interêts		capital	interêts	
1	2	3	4	5	6	7	8
	<u>Ateliers des Charmilles SA, Genève</u>						
77.1.2211	02.06.	30'666.65	2'645.--	02.06.	30'666.65	881.65	
	02.12.	30'666.65	1'763.65				
	<u>Brown, Boveri, Baden</u>						
75.3.089				Février	129'756.--	---.--	
76.1.562	Janvier	214'213.--					
70.1.2693	Mars	36'867.--	5'684.08	Mars	30'004.50	2'550.38	
	Sept.	36'867.--	4'117.23	Sept.	30'004.50	1'275.19	
	Avril	35'156.25	2'988.30				
	Octobre	35'156.25	1'494.15				
71.1.1537	Mars	1'496.--	254.30	Mars	1'496.--	127.15	
	Sept.	1'496.--	190.75	Sept.	1'496.--	63.60	
	Avril	56'250.--	4'781.25				
	Octobre	56'250.--	2'390.60				

1	2	3	4	5	6	7	8
75.1.97	Janvier	100'239.- ✓					
77.1.1532	28.04.	6'840.-	256.50				
	08.06.	11'900.-	922.25				
	08.12.	11'900.-	461.15				
77.1.4566	21.03.	19'372.-	1'452.90				<u>montants échus avant fin</u>
	21.09.	19'372.-	726.45				<u>octobre 1978 et non encore</u>
							<u>réglés:</u>
	<u>Gebrüder Bühler AG, Uzwil</u>						
72.1.1541'	14.02..	12'544.-	502.-				<u>cap.</u> <u>int.</u>
73.1.2771.	04.05.	40'434.50	1'819.55				30.10.78: 43'974.-/1'759.-
	30.06.	14'708.-	643.45				
73.1.1021.	13.04.	74'653.-	3'266.05				
	26.04..	31'444.50	1'375.70				
	18.05..	71'336.-	3'120.95				13.10.78: 74'653.-/6'532.15
	21.05..	14'288.-	625.10				
73.1.1022.	21.03..	145'989.-	5'474.60				
	03.04.	31'444.50	1'179.15				
	21.05..	14'288.-	625.10				
73.1.1023.	21.01..	189'833.50	7'118.75				
	15.05..	49'170.50	2'212.65				
	20.06..	830.-	37.35				
73.1.1024.	11.01..	46'887.-	4'102.60				
	13.03.	63'670.50	5'571.15				
	08.04.	19'050.50	1'666.90				
	16.05.	53'190.-	2'327.05				
	11.07.	46'887.-	2'051.30				
	13.09.	63'670.50	2'785.60				
	08.10.	19'050.50	833.45				

1	2	3	4	5	6	7	8
75.1.1274	25.01.	25'425.-	3'384.70	25.01.	25'425.-	974.63	
	13.03.	6'055.-	567.82				
	15.04.	17'768.-	2'118.38	15.04.	17'768.-	606.33	
	25.06.	25'425.-	1'917.47				
	13.09.	6'055.-	247.58				
	15.10.	17'768.-	1'225.99				
75.1.3307	25.03.	19'087.-	334.-				
75.1.3743	09.03.	25'358.60	2'472.40				
	09.09.	25'359.-	1'236.-				
75.1.3745	27.02.	34'438'50	5'424.05	27.02.	34'438'50	3'616.05	
	30.08.	34'438.50	4'520.05	30.08.	34'438'50	2'712.05	
76.1.1405	06.03.	4'800.-	960.-	06.03.	4'800.-	576.-	6.9.1978: Sfrs 4'800.- + 1'152.-
	02.06.	25'500.-	4'080.-	02.06.	25'500.-	2'040.-	
	06.09.	4'800.-	768.-	06.09.	4'800.-	384.-	
	02.12.	25'500.-	3'060.-	02.12.	25'500.-	1'020.-	
76.1.4956	14.05.	48'361.50	9'067.50	14.05.	48'361'50	5'440.50	14.5.1978: Sfrs 48'361.50 +
	14.11.	48'361.50	7'254.50	14.11.	48'361'50	3'627.50	1'813.50 (une autre échéance
77.1.0074	02.05.	36'153.35	5'694.15	02.05.	36'153'35	3'796.10	du 14.5.1978 a été prorogée
	13.06.	18'443.10	3'043.10	13.06.	18'443'10	2'028.75	au 14.11.1978)
	02.11.	36'153.35	4'745.15	02.11.	36'153'10	2'847.10	
	13.12.	18'443.10	2'535.95	13.12.	18'443'10	1'521.55	
77.1.0155	15.01.	9'650.-	482.50				
	15.07.	9'650.-	241.25				

1	2	3	4	5	6	7	8
77.1.0326	21.06.. 21.06.. 21.06. 1) 21.12.. 21.12..	24'496.25 24'496.25 24'496.25 24'496.25 24'496.25	5'878.75 5'878.75 10'425.75 4'898.75 4'898.75	21.06. 21.06. 21.12. 21.12.	24'496.25 24'496.25 24'496.25 24'496.25	3'919.75 3'919.75 2'939.75 2'939.75	1) échéance du 21.6.1978, prorogée
77.1.0885	15.02.. 28.03.. 15.08.. 28.09..	37'350.50 10'560.50 37'350.50 10'560.50	5'882.70 1'663.30 4'902.25 1'386.05	15.08.. 28.03.. 15.08.. 28.09..	37'350.50 10'560.50 37'350.50 10'560.50	3'921.80 1'108.85 2'941.35 831.65	
77.1.4062	16.02.. 16.08..	8'911.40 8'911.40	568.10 378.75	16.02..	8'911.40	189.35	
Edouard Dubied SA, Neuchâtel							
75.1.2727	14.04.. 16.06.. 28.06.. 14.10.. 16.12.. 28.12..	55'476.-- 43'281.-- 24'156.-- 55'476.-- 43'281.-- 24'156.--	13'414.20 10'387.-- 5'796.-- 9'986.65 7'791.-- 4'347.--	14.04.. 16.06.. 28.06.. 14.10.. 16.12.. 28.12..	55'476.-- 43'281.-- 24'156.-- 55'476.-- 43'281.-- 24'156.--	6'657.10 5'194.-- 2'989.-- 3'328.55 2'597.-- 1'449.--	
75.1.2798	16.06.. 30.06.. 16.12.. 30.12..	42'813.-- 28'764.-- 42'813.-- 28'764.--	10'275.-- 6'904.-- 7'706.-- 5'178.--	16.06.. 30.06.. 16.12.. 30.12..	42'813.-- 28'764.-- 42'813.-- 28'764.--	5'138.-- 3'452.-- 2'569.-- 1'726.--	
Elektrowatt AG, Zürich							
74.3.2465	30.06.. 31.12..	861'001.70 861'001.70	193'725.40 154'980.30	30.06.. 31.12..	861'001.70 861'001.70	116'235.20 77'490.10	
71.3.2703	24.02.	-	1'402.90				Pas d'échéances en capital
77.3.4724	31.03. 30.09.	- -	68'936.40 76'117.15	31.03. 30.09.	- -	76'117.15 76'117.15	Pas d'échéances en capital

1	2	3	4	5	6	7	8
	<u>Carl Hamel, Arbon</u>						
76.1.4296	17.02.	16'090.--	1'709.55	17.02.	16'090.--	341.90	
	17.05.	16'090.--	1'367.65				
	17.08.	16'090.--	1'025.75				
	17.08.	16'090.--	683.85				
	<u>E. Harlacher, Urdorf</u>						
77.1.0886	28.03.	19'279.20	482.--				
	<u>LUWA AG, Zürich</u>						
74.1.0786	12.02.	68'341.30	3'075.35				
75.1.3626	01.04.	37'066.--	3'613.95	01.04.	37'066.--	1'204.65	
	01.10.	37'066.--	2'409.30				
75.1.2902	15.03.	59'712.--	8'958.80	15.03.	59'712.--	4'478.40	
	15.09.	59'712.--	6'717.60	15.09.	59'712.--	2'239.20	
	<u>Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthur</u>						
76.1.1240	25.03.	1757'281.80	484'350.75	25.03.	1757'281.80	345'964.80	
	25.09.	1757'281.80	415'157.80	25.09.	1757'281.75	276'771.85	
	<u>Maschinenfabrik Rüti, Rüti</u>						
74.1.1370	25.06.	37'680.32	3'579.65				
	25.12.	37'680.32	1'789.80				
74.1.2691	14.06.	179'638.90		14.06.	166'096.26		
	14.12.	172'867.58					
75.1.2316	31.05.	\$ 28'180.--		04.06.	\$ 28'180.--	1)	
	01.12.	\$ 28'180.--	1)				
							1)interêts variables; 2 1/2 % au dessus du LIBOR, à calculer à la date de chaque échéance

1	2	3	4	5	6	7	8
	<u>Motor Columbus Ingenieurunternehmung AG, Baden</u>						
74.3.2537.	23.03.	63'819.70	11'168.45	23.03.	63'819.70	5'584.25	
	23.03.	255'278.80	40'844.60	23.03.	255'278.80	20'422.30	
	23.09.	63'819.70	8'376.35	23.09.	63'819.70	3'230.64	
	23.09.	255'278.80	30'633.45	23.09.	255'278.80	10'211.55	
	<u>Müller Martini AG, Zofingen</u>						
77.1.0680.	19.04.	62'276.40	11'443.32	19.04.	62'276.40	8'173.78	
	19.10.	62'276.40	9'808.53	19.10.	62'276.40	6'539.02	
	<u>Netstal Maschinen AG, Näfels</u>						
77.1.4065	18.05.	35'361.--	5'878.75	18.05.	35'361.--	4'199.10	
	18.11.	35'361.--	5'038.95	18.11.	35'361.--	3'359.30	
	<u>Schweiter AG, Horgen</u>						
75.1.3687.	05.02.	22'541.35	1'014.35				
77.1.1709	31.05.	8'266.--	351.30				
74.1.0625	13.02.	48'000.--	4'560.--				
	27.06.	30'000.--	1'425.--				
	13.08.	48'000.--	2'280.--				
	<u>SIG, Neuhausen</u>						
75.1.3373	24.01.	62'464.--	13'117.45	24.01.	62'464.--	8'745.--	
	28.02.	20'736.--	4'354.55	28.02.	20'736.--	2'903.05	
	24.07.	62'464.--	10'931.25	24.07.	62'464.--	6'558.75	
	28.08.	20'736.--	3'628.80	28.08.	20'736.--	2'177.30	
76.1.4827	20.01.	22'892.--	1'716.90	20.01.	22'892.--	572.30	
	20.07.	22'892.--	1'144.60				
77.1.0524)	01.06.	46'520.--	3'663.45	01.06.	46'520.--	1'221.15	
77.1.0525)	01.12.	46'520.--	2'442.30				
							<u>Décision GRE 75.1.3020; soldes ouverts:</u>
							30.04.1978: 24'570.85
							31.10.1978: 23'555.70
							<u>Débiteur péruvien:</u>
							- Polyester Peruana, Lima
							- Contrat du 7.7.1955

1	2	3	4	5	6	7	8	
	<u>Gebrüder Sulzer AG, Winterthur</u>							
72.1.2304	31.01.	93'882.56	14'082.31	02.01.	93'882.56	4'694.06		
	31.01..	93'882.56	9'388.19					
72.1.2636	07.01..	420'580.54	94'630.62	07.01.	420'580.54	63'087.08		
72.1.2637	07.07..	420'580.54	78'858.85	07.07.	420'580.54	47'315.31		
74.1.1488	25.04..	122'874.--	18'431.10	25.04.	122'874.--	6'143.70		
	25.10..	122'874.--	12'287.40					
75.1.1949	31.01..	622'666.--	152'553.40	31.01.	622'666.--	108'966.75		
	31.01..	656'000.--	417'872.--	31.01.	656'000.--	160'720.--		
	31.07..	622'666.--	130'760.05	30.04.	662'222.--	185'422.--		
	31.07..	656'000.--	183'680.--	31.07.	622'666.--	87'173.45		
	31.10..	662'222.--	439'218.90	31.07.	656'000.--	137'760.--		
77.1.1460	pas d'échéances en 1979 et 1980			31.10.	662'222.--	162'244.45		
78.1.1304	29.01..	83'332.--	19'359.05	29.01.	83'332.--	14'062.30		
	29.07.	83'332.--	16'874.75	29.07.	83'332.--	11'249.80		
78.1.1305	29.01..	223'902.--	121'284.90	29.01.	223'901.93	52'896.85		
	29.01..	10'680.--	1'063.35	29.01.	10'680.--	360.45		
	29.07..	223'901.93	60'453.55	29.07.	223'901.93	45'340.15		
	29.07..	10'680.--	720.90					
78.1.1306	29.01.	163'095.60	88'346.80	29.01.	163'095.51	38'531.30		
	29.07.	163'095.51	44'035.80	29.07.	163'095.51	33'026.85		

1	2	3	4	5	6	7	8
	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich						
75.1.2534	27.03..	17'385.33	999.65				
	27.09..	17'385.33	499.85				
75.1.2546	21.01..	40'057.--	5'407.70	21.01..	40'057.--	2'703.85	
	21.07..	40'057.--	4'055.75	21.07..	40'057.--	1'351.90	
75.1.2526	04.03..	14'629.06	457.15				
	04.06..	14'629.06	228.60				
77.1.3538	11.03..	25'565.86	3'195.75	11.03..	25'565.86	1'917.45	
	11.09..	25'565.86	2'556.60	11.09..	25'565.86	1'278.30	
77.1.4455	14.07..	13'504.80		14.01..	13'504.80		
				14.07..	13'504.80		
total	Sfrs	15'825'957.16			13'887'522.55		
		=====			=====		
+	\$ E.U.	56'360			28'180		
		=====			=====		

Suisse - consolidation de créances commerciales

Liste II, ad 1

Décision GRE No.	Echéances						Remarques
	1979			1980			
	Date	montant en Sfrs		Date	montant en Sfrs		
		capital	interêts		capital	interêts	
1	2	3	4	5	6	7	8
74.1.2228	<u>Fritz Buser AG, Wiler</u>						
	21.07.	99'146.65	13'756.60				
	21.09.	99'146.65	9'171.05				
	21.10.	99'146.55	4'585.55				
		297'439.85					
		=====					
	<u>Récapitulation</u>						
	total	15'825'957.16					
	Liste II ad 1	297'439.85					
		16'123'397.01					
	=====						

**Accord de consolidation
entre le Gouvernement de la Confédération suisse
et le Gouvernement de la République du Pérou**

Conclu le 23 *nov* 1979.

**Le Gouvernement de la Confédération suisse
et**

le Gouvernement de la République du Pérou

agissant en vertu des recommandations adoptées lors de la réunion des représentants du Gouvernement du Pérou et des représentants des gouvernements de pays créanciers européens, du Canada, des Etats-Unis d'Amérique du Nord et du Japon, tenue les 2 et 3 novembre 1978 à Paris,

ont désigné leurs représentants:

Le Gouvernement de la Confédération suisse

Monsieur Henry Béglé

Le Gouvernement de la République du Pérou

Monsieur Fernando Reus Salinas

qui représente également le Ministère de l'Economie et des Finances, Direction Générale du Crédit Public (mentionné ci-dessous comme Direction Générale du Crédit Public), chargé de l'exécution de cet Accord

et sont convenus de ce qui suit:

Article premier

1. Tombent sous les dispositions du présent Accord les paiements péruviens en principal, arrivant à échéance entre le 1er janvier 1979 et le 31 décembre 1980 au titre des crédits commerciaux garantis par la Confédération suisse, ayant fait l'objet d'un contrat conclu avant le 1er janvier 1978 et prévoyant des paiements échelonnés sur une période supérieure à un an.

2. Pour les paiements venant à échéance en 1980, les dispositions du présent Accord ne s'appliqueront qu'après entente entre les Gouvernements de la Confédération suisse et de la République du Pérou, confirmant que l'Accord est applicable également pour cette année, en conformité avec le point 4, lettre B, point 2^e du Procès-verbal agréé du Club de Paris, du 3 novembre 1978. Ladite entente devra intervenir au plus tard le 31 décembre 1979.

3. Le paiement des échéances en principal et intérêts des années 1979 et 1980 se fera selon les stipulations contractuelles convenues entre créanciers suisses et débiteurs péruviens. Les paiements éventuellement échus avant la date de signature du présent Accord et non encore transférés seront réglés sitôt après son entrée en vigueur.

Article 2

Le Gouvernement suisse accorde à la Direction Générale du Crédit Public, pour les échéances définies sous 1) à l'article premier du présent Accord, un crédit s'élevant à 90 pour cent des paiements effectués aux créanciers suisses.

Ce crédit ne pourra pas dépasser le montant de 35 millions de francs suisses.

Article 3

Le Gouvernement péruvien s'engage à garantir la libre transférabilité des paiements relatifs aux crédits commerciaux mentionnés à l'article premier du présent Accord.

Article 4

Le Gouvernement suisse s'engage à mettre à la libre disposition de la Direction Générale du Crédit Public, dans la mesure des paiements effectués aux créanciers suisses, le crédit prévu à l'article 2 du présent Accord. A cet effet, il sera ouvert un compte "P" auprès de la Banque nationale suisse à Zurich, en faveur de la Direction Générale du Crédit Public.

Article 5

La Direction Générale du Crédit Public s'engage à payer sur le montant du capital figurant audit compte de crédit "P" un intérêt au taux de 5 1/4 pour cent à partir du jour de la bonification. Les intérêts seront payés le 30 juin et le 31 décembre de chaque année, pour la première fois le 30 juin 1979.

Article 6

La Direction Générale du Crédit Public s'engage à rembourser ainsi qu'il suit le crédit accordé par le Gouvernement suisse en application de l'article 2 du présent Accord:

- crédit de l'année 1979: en 10 semestrialités égales et consécutives, le premier versement intervenant le 1er janvier 1982
- crédit de l'année 1980: en 8 semestrialités égales et consécutives, le premier versement intervenant le 1er janvier 1983.

Article 7

Le paiement des intérêts et des amortissements se fera en francs suisses libes à la Banque nationale suisse, Zurich, agissant pour le compte de la Confédération suisse.

Article 8

Le Gouvernement du Pérou s'engage:

- a) à accorder à la Suisse un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui qu'il accordera éventuellement à tout autre pays créancier pour la consolidation de dettes de terme comparable;
- b) à informer le Gouvernement suisse des dispositions de tout accord de consolidation des dettes mentionnées à l'alinéa a) qu'il viendrait à conclure.

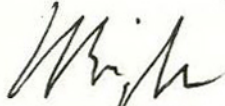
Article 9

Le présent Accord entrera en vigueur sitôt que les Parties se notifieront réciproquement qu'il a été approuvé en vertu de leur législation interne.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés,
dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

Fait à Lima, le *23 Mars 1979* en deux exemplaires,
en langues française et espagnole, les deux textes faisant
également foi.

Pour le Gouvernement
de la Confédération suisse:



Henry Béglé
Ambassadeur de Suisse

Pour le Gouvernement
de la République du Pérou



Fernando Reus Salinas
Directeur Général du Crédit Public,

Ministère de l'Economie
et des Finances

Lima, le 23 mars 1979

Protocole

à

l'Accord de consolidation conclu entre la Suisse et le Pérou

le 23 mars 1979

Le Gouvernement suisse, représenté par la Division du Commerce du Département fédéral de l'Economie Publique, et le Gouvernement du Pérou, représenté par le Ministère de l'Economie et des Finances, Direction Générale du Crédit Public (mentionné ci-dessous comme Direction Générale du Crédit Public), sont convenus des dispositions complémentaires suivantes à l'Accord de consolidation conclu le

23 mars 1979

1. L'article premier de l'Accord vise les paiements relatifs aux livraisons de marchandises qui, conformément aux prescriptions suisses en vigueur en matière de certificats d'origine, sont considérées comme suisses et aux prestations de service d'origine suisse.
2. Est déterminante, pour les créances suisses résultant des dettes péruviennes qui font l'objet de la consolidation, la liste figurant en annexe. Cette liste fait partie intégrante du présent Protocole. Elle pourra être modifiée (par exemple, du fait d'annulations de commandes, de modifications de prix, de déclarations ultérieures).
3. La Direction Générale du Crédit Public notifiera au Bureau de la garantie contre les risques à l'exportation, Case postale, 8032 Zurich, les paiements effectués par les débiteurs péruviens aux créanciers suisses, dans la mesure où il s'agira d'affaires figurant sur la liste mentionnée sous chiffre 2.

Bureau de la garantie contre les risques à l'exportation
Case postale
8032 Zurich

Banque Nationale Suisse
Börsenstrasse 15
8001 Zurich

Télex 52400

Du côté péruvien:

Ministère de l'Economie et des Finances
Direction Générale du Crédit Public
Avenue Abancay 5ème bloc

Lima

Télex 20187

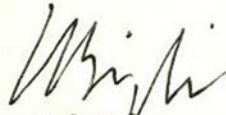
Banque de la Nation


Lima

Télex 20003

Pour le Gouvernement
de la Confédération suisse:

Pour le Gouvernement
de la République du Pérou


Henry Béglé
Ambassadeur de Suisse


Fernando Reus Salinas
Directeur Général du Crédit Public,
Ministère de l'Economie
et des Finances

Annexe

Liste I

Décision GRE No.	Exportateur suisse	Importateur- Garant péruvien	Date du contrat	Montant de la facture	
				Sfrs	dont encore à payer Sfrs
1	2	3	4	5	6
77.1.2211	Ateliers des CHAR- MILLES SA, Genève	-Energia Hidroeletrica, Andina SA (HIDRANDINA) Lima -Banco de Credito del Peru, Lima	16.12.1974	248'515.--	131'483.25 1)
75.3.089	Brown, Boveri, Baden	-Siderperu, Lima	1.09.1975	1'417.552.--	129'756.--
76.1.0562	Brown, Boveri, Baden	-Electroperu, Lima	5.02.1975	214'213.--	214'213.--
70.1.2693	Brown, Boveri, Baden	-Sdad. Electrica de Are- quipa, Ltda., Arequipa -Banco Internacional del Peru, Lima	19.07.1971	894'507.--	204'055.50
71.1.1537	Brown, Boveri, Baden	-Sdad. Electrica de Are- quipa, Ltda., Arequipa -Banco Internacional del Peru, Lima	25.01.1972	620'924.--	118'484.--

1) y compris des montants échus et non encore réglés ou échéant en 1978

1	2	3	4	5	6
75.1.97	Brown, Böveri, Baden	-Electroperu, Lima	31.01.1975	4'603'807.--	100'239.--
77.1.1532	Brown, Boveri, Baden	-Soc. Electrica de Are- quipa Ltda SA, Arequipa			
		-Banco Continental, Are- quipa	1977	100'774.90	45'563.30
77.1.4566	Brown, Boveri, Baden	-CEMENTOS LIMA SA., Lima		103'914.65	40'923.35
72.1.1541	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Banco Popular del Peru -Nicolini Hernanos SA, Lima	1977 28.06.1972	4'828'705.--	106'599.-- 1)
73.1.2771	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Molinera B. Valencia Sncs. SA, Arequipa			
		-Banco Popular del Peru, Lima	30.10.1973	638'157.--	73'600.45 1)
73.1.1021	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima			
		-Banco Popular del Peru, Lima	16.03.1973	2'361.934.75	374'410.55 1)
73.1.1022	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima			
		-Banco Popular del Peru, Lima	16.03.1973	2'305'469.--	214'538.55 1)
73.1.1023	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima			
		-Banco Popular del Peru, Lima	16.03.1973	2'902'566.65	303'703.30 1)
73.1.1024	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima			
		-Banco Popular del Peru, Lima	26.03.1973	2'235'404.20	331'744.05 1)

1	2	3	4	5	6
75.1.1274	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hernanos SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	1975	651'026.--	141'689.--
75.1.3307	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	18.09.1975	311'913.40	39'176.05 1)
75.1.3743	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Cia Molinera Sta.Rosa SA, Callao -Banco de Lima	28.11.1975	216'151.--	54'426.--
75.1.3745	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima	1.12.1975	376'286.50	225'615.20
76.1.1405	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Cia Molinera Sta.Rosa SA, Callao -Banco de Credito del Peru, Lima	4.03.1976	344'359.50	175'632.-- 1)
76.1.4956	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Moraveco SA, Lima	7.12.1976	548'903.--	389'310.-- 1)
77.1.0074	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Nicolini Hnos SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	5.11.1976	678'800.--	422'949.10 1)
77.1.0155	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Cia Molinera del Peru, Callao -Banco Popular del Peru, Lima	26.08.1976	50'763.--	20'023.75

1	2	3	4	5	6
77.1.0326	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Molino El Triunfo SA, Lima			
77.1.0885	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Banco Wiese Ltda, Lima -Cia Molinera del Peru, Callao	24.11.1976	560'475.--	430'153.-- 1)
77.1.4062	Gebrüder Bühler AG, Uzwil	-Banco Popular del Peru, Lima -Cerv.Backus & Johnston SA Lima -Banco de Lima, Lima	21.05.1976 3.08.1977	524'386.-- 49'512.--	313'876.95 27'870.40
75.1.2727	Edouard Dubied & Cie Neuchâtel	-Romatex SA, Lima	5.09.1975	1'852'610.--	653'062.50 1)
75.1.2798	Edouard Dubied & Cie Neuchâtel	-Tumatex SA, Lima	30.04.1975	1'079.197.--	519'653.-- 1)
74.3.2465	Elektrowatt AG, Zürich	-Empresa Electricidad del Peru, Lima -COFIDE	5.07.1975	12'586'000.--	7'425'397.50
71.3.2703	Elektrowatt AG, Zürich	-Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones, Lima -Banco de la Nacion	24.05.1972	2'980'325.--	231'479.--

1	2	3	4	5	6
77.3.4724	Elektrowatt AG, Zürich	-Organismo de Desarrollo del Complejo de Bayovar, Lima	19.10.1977	3'335'477.20	3'206'977.04
76.1.4296	Carl Hamel, Arbon	-Sociedad Industrial Textil SA Sitex SA, Lima -Banco Continental, Lima	30.07.1976	279'886.65	103'720.20 1)
77.1.0886	E. Harlacher, Urdorf	-Cia Peruana Textil "El Hilado SA, Lima -Banco Popular del Peru	1977	101'119.40	19'761.20
74.1.0786	LUWA AG, Zürich	-CREDISA, Division Textil Franco Peruana, Lima -Banco Wiese, Ltda	1974	906'154.70	71'416.65
75.1.3626	LUWA AG, Zürich	-Filamentos Industriales SA, Lima -Banco Popular del Peru	1975	411'939.20	118'425.90
75.1.2902	LUWA AG, Zürich	-SA Fabrica Nacional Textil "El Amazonas", Lima -Banco de Credito	1975	772'188.10	261'240.--
76.1.1240	Maschf.Rieter AG, Winterthur	-Cia Textil El Progreso SA, Lima -Bco de Credito del Peru -Bco Continental -Bco Industrial del Peru	27.02.1976	23'505'840.10	14'238'375.30

1	2	3	4	5	6
74.1.1370	Maschf. Rüti, Rüti	-Banco Popular del Peru, Lima	17.05.1974	564'260.--	113'040.96 1)
74.1.2691	Maschf. Rüti, Rüti	-Fba de Tejidos la Union Ltda., Lima	1.07.1976	2'155'299.--	705'012.96 1)
75.1.2316	Maschf. Rüti, Rüti	-La Bellota SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	1975	1'028'283.--	\$ 112'720.-- 2)
74.3.2537	Motor Columbus Inge- nieurunternehmung AG, Baden	-Empresa Publica de Elect- ricidad del Peru ELECTRO- PERU - Inst. de Investi- gaciones Energeticas y Servicios de Ingenierie Electrica INIE, Lima	31.10.1974	3'646'840.--	1'276'394.-- 3)
77.1.0680	Müller Martini AG, Zofingen	-Editorial Labrusa, Lima -Banco Internacional del Peru, Lima	27.01.1977	778'455.--	
77.1.4065	Netstal Maschinen AG Näfels	-Envases Peruanos Cibel SA, Lima -Banco Comercial del Peru	1977	380'484.30	271'042.--
75.1.3687	Schweiter AG, Horgen	-Polyester Peruana, Lima	12.11.1975	179'731.40	23'555.70
77.1.1709	Schweiter AG, Horgen	-Textiles San José, Lima	24.12.1976	41'330.--	17'585.90
74.1.0625	Schweiter AG, Horgen	-Textil Sabal SA, Lima -Banco Continental	14.02.1974	337'500.--	60'000.-- 3)
		-Textil Sabal SA, Lima -Banco Continental	14.02.1974	540'000.--	96'000.-- 3)
2) échéances	en Dollar E.U.				
3) interêts	non compris				

1	2	3	4	5	6
75.1.3373	SIG, Neuhausen	-Molinera Inca SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	7.11.1975	1'040'000.--	499'200.--
76.1.4827	SIG, Neuhausen	-Molinera Inca SA, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	16.03.1976	171'690.--	68'676.--
77.1.0524 77.1.0525	SIG, Neuhausen	-Cia A. Field y La Estrel- la, Lima -Banco Popular del Peru, Lima	29.12.1976	348'900.--	186'080.--
72.1.2304	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Norsac SA, Lima	29.09.1972	1'431'709.--	309'812.--
72.1.2636	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Electroperu, Lima	20.12.1972	4'691'692.--	2'854'690.35
72.1.2637	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Electroperu, Lima	20.12.1972	4'622'667.--	
74.1.1488	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Minera Milpo SA, Lima	20.05.1974	4'884'244.--	405'484.--
75.1.1949	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-SIMA, Callao	24.05.1975	25'533'161.--	19'350'933.--
77.1.1460	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Textil San Pedro, Lima	27.12.1976	4'952'583.--	4'952'583.--
78.1.1304	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Cerv. Backus y Johnston, Lima	Septembre 1976	963'808.--	661'745.--

1	2	3	4	5	6
78.1.1305	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Soc. Cervecera de Trujillo SA, Trujillo	Décembre 1976	3'137'555.--	2'454'461.--
78.1.1306	Gebr. Sulzer AG, Winterthur	-Cia Nacional de Cerveza SA, Callao	Décembre 1976	2'240'571.--	1'754'368.--
75.1.2534	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Manufacturas Mirage SA, Lima			
75.1.2546	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Banco Industrial del Peru	1975	140'886.40	36'270.16
75.1.2526	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Southern Export Import SA, SEISA, Lima			
75.1.2526	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Banco Industrial del Peru	1975	449'243.30	173'747.20
77.1.3538	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Talleres Elson SRL., Miraflores, Lima			
77.1.3538	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Banco Continental	1975	236'625.20	45'258.68
77.1.4455	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Cia Peruana de Envases SA			
77.1.4455	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Banco de Lima, Lima	18.05.1977	202'412.--	137'416.55
77.1.4455	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Candados Peruanos SA, Lima			
77.1.4455	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich	-Banco Internacional del Peru	1977	67'524.--	54'019.20

Liste I ad 1

Décision GRE No.	Exportateur suisse	Importateur- Garant péruvien	Date du contrat	Montant de la facture	
				Sfrs	dont encore à payer Sfrs
1	2	3	4	5	6
74.1.2228	Fritz Buser AG, Wiler	- CREDISA, Div. Textil Franco Peruana SA, Lima - Banco Industrial del Peru, Lima	13.09.1973	1'239'333.--	324'953.05

Suisse - consolidation de créances commerciales

Liste II

Décision GRE No.	Echéances						Remarques
	1979			1980			
	Date	montant en Sfrs		Date	montant en Sfrs		
		capital	interêts		capital	interêts	
1	2	3	4	5	6	7	8
	<u>Ateliers des Charmilles SA, Genève</u>						
77.1.2211	02.06.	30'666.65	2'645.--	02.06.	30'666.65	881.65	
	02.12.	30'666.65	1'763.65				
	<u>Brown, Boveri, Baden</u>						
75.3.089				Février	129'756.--	---.--	
76.1.562	Janvier	214'213.--					
70.1.2693	Mars	36'867.--	5'684.08	Mars	30'004.50	2'550.38	
	Sept.	36'867.--	4'117.23	Sept.	30'004.50	1'275.19	
	Avril	35'156.25	2'988.30				
	Octobre	35'156.25	1'494.15				
71.1.1537	Mars	1'496.--	254.30	Mars	1'496.--	127.15	
	Sept.	1'496.--	190.75	Sept.	1'496.--	63.60	
	Avril	56'250.--	4'781.25				
	Octobre	56'250.--	2'390.60				

1	2	3	4	5	6	7	8
75.1.97	Janvier	100'239.- ✓					
77.1.1532	28.04.	6'840.-	256.50				
	08.06.	11'900.-	922.25				
	08.12.	11'900.-	461.15				
77.1.4566	21.03.	19'372.-	1'452.90				<u>montants échus avant fin</u> <u>octobre 1978 et non encore</u> <u>réglés:</u>
	21.09.	19'372.-	726.45				
	<u>Gebrüder Bühler AG, Uzwil</u>						
72.1.1541'	14.02..	12'544.-	502.-				<u>cap.</u> <u>int.</u>
73.1.2771.	04.05.	40'43450	1'819.55				30.10.78: 43'974.-/1'759.-
	30.06.	14'708.-	643.45				
73.1.1021.	13.04.	74'653.-	3'266.05				
	26.04..	31'44450	1'375.70				
	18.05..	71'336.-	3'120.95				13.10.78: 74'653.-/6'532.15
	21.05..	14'288.-	625.10				
73.1.1022.	21.03..	145'989.-	5'474.60				
	03.04.	31'44450	1'179.15				
	21.05..	14'288.-	625.10				
73.1.1023.	21.01..	189'83350	7'118.75				
	15.05..	49'17050	2'212.65				
	20.06..	830.-	37.35				
73.1.1024.	11.01..	46'887.-	4'102.60				
	13.03.	63'67050	5'571.15				
	08.04.	19'05050	1'666.90				
	16.05.	53'190.-	2'327.05				
	11.07.	46'887.-	2'051.30				
	13.09.	63'67050	2'785.60				
	08.10.	19'05050	833.45				

1	2	3	4	5	6	7	8
75.1.1274	25.01. 13.03. 15.04. 25.06. 13.09. 15.10.	25'425.- 6'055.- 17'768.- 25'425.- 6'055.- 17'768.-	3'384.70 567.82 2'118.38 1'917.47 247.58 1'225.99	25.01. 15.04.	25'425.- 17'768.-	974.63 606.33	
75.1.3307	25.03.	19'087.-	334.-				
75.1.3743	09.03. 09.09.	25'358.60 25'359.-	2'472.40 1'236.-				
75.1.3745	27.02. 30.08.	34'438'50 34'438.50	5'424.05 4'520.05	27.02. 30.08.	34'43850 34'43850	3'616.05 2'712.05	
76.1.1405	06.03. 02.06. 06.09. 02.12.	4'800.- 25'500.- 4'800.- 25'500.-	960.- 4'080.- 768.- 3'060.-	06.03. 02.06. 06.09. 02.12.	4'800.- 25'500.- 4'800.- 25'500.-	576.- 2'040.- 384.- 1'020.-	6.9.1978: Sfrs 4'800.- + 1'152.-
76.1.4956	14.05. 14.11.	48'361.50 48'361.50	9'067.50 7'254.50	14.05. 14.11.	48'36150 48'36150	5'440.50 3'627.50	14.5.1978: Sfrs 48'361.50 + 1'813.50 (une autre échéance du 14.5.1978 a été prorogée au 14.11.1978)
77.1.0074	02.05. 13.06. 02.11. 13.12.	36'153.35 18'443.10 36'153.35 18'443.10	5'694.15 3'043.10 4'745.15 2'535.95	02.05. 13.06. 02.11. 13.12.	36'15335 18'44310 36'15310 18'44310	3'796.10 2'028.75 2'847.10 1'521.55	
77.1.0155	15.01. 15.07.	9'650.- 9'650.-	482.50 241.25				

1	2	3	4	5	6	7	8
77.1.0326	21.06.. 21.06.. 21.06.. ¹⁾ 21.12.. 21.12..	24'496.25 24'496.25 24'496.25 24'496.25 24'496.25	5'878.75 5'878.75 10'425.75 4'898.75 4'898.75	21.06.. 21.06.. 21.12.. 21.12..	24'496.25 24'496.25 24'496.25 24'496.25	3'919.75 3'919.75 2'939.75 2'939.75	1) échéance du 21.6.1978, prorogée
77.1.0885	15.02.. 28.03.. 15.08.. 28.09..	37'350.50 10'560.50 37'350.50 10'560.50	5'882.70 1'663.30 4'902.25 1'386.05	15.08.. 28.03.. 15.08.. 28.09..	37'350.50 10'560.50 37'350.50 10'560.50	3'921.80 1'108.85 2'941.35 831.65	
77.1.4062	16.02.. 16.08..	8'911.40 8'911.40	568.10 378.75	16.02..	8'911.40	189.35	
<u>Edouard Dubied SA, Neuchâtel</u>							
75.1.2727	14.04.. 16.06.. 28.06.. 14.10.. 16.12.. 28.12..	55'476.-- 43'281.-- 24'156.-- 55'476.-- 43'281.-- 24'156.--	13'414.20 10'387.-- 5'796.-- 9'986.65 7'791.-- 4'347.--	14.04.. 16.06.. 28.06.. 14.10.. 16.12.. 28.12..	55'476.-- 43'281.-- 24'156.-- 55'476.-- 43'281.-- 24'156.--	6'657.10 5'194.-- 2'989.-- 3'328.55 2'597.-- 1'449.--	
75.1.2798	16.06.. 30.06.. 16.12.. 30.12..	42'813.-- 28'764.-- 42'813.-- 28'764.--	10'275.-- 6'904.-- 7'706.-- 5'178.--	16.06.. 30.06.. 16.12.. 30.12..	42'813.-- 28'764.-- 42'813.-- 28'764.--	5'138.-- 3'452.-- 2'569.-- 1'726.--	
<u>Elektrowatt AG, Zürich</u>							
74.3.2465	30.06.. 31.12..	861'001.70 861'001.70	193'725.40 154'980.30	30.06.. 31.12..	861'001.70 861'001.70	116'235.20 77'490.10	
71.3.2703	24.02.	-	1'402.90				Pas d'échéances en capital
77.3.4724	31.03. 30.09.	- -	68'936.40 76'117.15	31.03. 30.09.	- -	76'117.15 76'117.15	Pas d'échéances en capital

1	2	3	4	5	6	7	8
	<u>Carl Hamel, Arbon</u>						
76.1.4296	17.02. .	16'090.--	1'709.55	17.02.	16'090.-	341.90	
	17.05.	16'090.--	1'367.65				
	17.08.	16'090.--	1'025.75				
	17.08.	16'090.--	683.85				
	<u>E. Harlacher, Urdorf</u>						
77.1.0886	28.03..	19'279.20	482.--				
	<u>LUWA AG, Zürich</u>						
74.1.0786	12.02. .	68'341.30	3'075.35				
75.1.3626	01.04.	37'066.--	3'613.95	01.04.	37'066.-	1'204.65	
	01.10..	37'066.--	2'409.30				
75.1.2902	15.03. .	59'712.--	8'958.80	15.03..	59'712.-	4'478.40	
	15.09..	59'712.--	6'717.60	15.09..	59'712.-	2'239.20	
	<u>Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthur</u>						
76.1.1240	25.03. .	1757'281.80	484'350.75	25.03..	1757281.80	345'964.80	
	25.09..	1757'281.80	415'157.80	25.09..	1757281.75	276'771.85	
	<u>Maschinenfabrik Rüti, Rüti</u>						
74.1.1370	25.06. .	37'680.32	3'579.65				
	25.12. .	37'680.32	1'789.80				
74.1.2691	14.06..	179'638.90		14.06.	166'096.26		
	14.12. .	172'867.58					
75.1.2316	31.05.	\$ 28'180.--		04.06.	\$ 28'180.-	1)	1)interêts variables; 2 1/2 %
	01.12.	\$ 28'180.--	1)				au dessus du LIBOR, à calculer
							à la date de chaque échéance

1	2	3	4	5	6	7	8
	<u>Motor Columbus Ingenieurunternehmung AG, Baden</u>						
74.3.2537.	23.03.	63'819.70	11'168.45	23.03.	63'819.70	5'584.25	
	23.03.	255'278.80	40'844.60	23.03.	255'278.80	20'422.30	
	23.09.	63'819.70	8'376.35	23.09.	63'819.70	3'230.64	
	23.09.	255'278.80	30'633.45	23.09.	255'278.80	10'211.55	
	<u>Müller Martini AG, Zofingen</u>						
77.1.0680.	19.04.	62'276.40	11'443.32	19.04.	62'276.40	8'173.78	
	19.10.	62'276.40	9'808.53	19.10.	62'276.40	6'539.02	
	<u>Netstal Maschinen AG, Näfels</u>						
77.1.4065	18.05.	35'361.--	5'878.75	18.05.	35'361.--	4'199.10	
	18.11.	35'361.--	5'038.95	18.11.	35'361.--	3'359.30	
	<u>Schweiter AG, Horgen</u>						
75.1.3687.	05.02.	22'541.35	1'014.35				<u>Décision GRE 75.1.3020; soldes ouverts:</u>
77.1.1709	31.05.	8'266.--	351.30				30.04.1978: 24'570.85
74.1.0625	13.02.	48'000.--	4'560.--				31.10.1978: 23'555.70
	27.06.	30'000.--	1'425.--				<u>Débiteur péruvien:</u>
	13.08.	48'000.--	2'280.--				- Polyester Peruana, Lima
							- Contrat du 7.7.1955
	<u>SIG, Neuhausen</u>						
75.1.3373	24.01.	62'464.--	13'117.45	24.01.	62'464.--	8'745.--	
	28.02.	20'736.--	4'354.55	28.02.	20'736.--	2'903.05	
	24.07.	62'464.--	10'931.25	24.07.	62'464.--	6'558.75	
	28.08.	20'736.--	3'628.80	28.08.	20'736.--	2'177.30	
76.1.4827	20.01.	22'892.--	1'716.90	20.01.	22'892.--	572.30	
	20.07.	22'892.--	1'144.60				
77.1.0524)	01.06.	46'520.--	3'663.45	01.06.	46'520.--	1'221.15	
77.1.0525)	01.12.	46'520.--	2'442.30				

1	2	3	4	5	6	7	8
	Gebrüder Sulzer AG, Winterthur						
72.1.2304	31.01.	93'882.56	14'082.31	02.01.	93'882.56	4'694.06	
	31.01..	93'882.56	9'388.19				
72.1.2636	07.01..	420'580.54	94'630.62	07.01..	420'580.54	63'087.08	
72.1.2637	07.07..	420'580.54	78'858.85	07.07..	420'580.54	47'315.31	
74.1.1488	25.04..	122'874.--	18'431.10	25.04.	122'874.--	6'143.70	
	25.10..	122'874.--	12'287.40				
75.1.1949	31.01..	622'666.--	152'553.40	31.01.	622'666.--	108'966.75	
	31.01..	656'000.--	417'872.--	31.01.	656'000.--	160'720.--	
	31.07..	622'666.--	130'760.05	30.04.	662'222.--	185'422.--	
	31.07..	656'000.--	183'680.--	31.07.	622'666.--	87'173.45	
	31.10..	662'222.--	439'218.90	31.07.	656'000.--	137'760.--	
				31.10.	662'222.--	162'244.45	
77.1.1460	pas d'échéances en 1979 et 1980						
78.1.1304	29.01..	83'332.--	19'359.05	29.01.	83'332.--	14'062.30	
	29.07..	83'332.--	16'874.75	29.07.	83'332.--	11'249.80	
78.1.1305	29.01..	223'902.--	121'284.90	29.01.	223'901.93	52'896.85	
	29.01..	10'680.--	1'063.35	29.01.	10'680.--	360.45	
	29.07..	223'901.93	60'453.55	29.07.	223'901.93	45'340.15	
	29.07..	10'680.--	720.90				
78.1.1306	29.01.	163'095.60	88'346.80	29.01.	163'095.51	38'531.30	
	29.07.	163'095.51	44'035.80	29.07.	163'095.51	33'026.85	

1	2	3	4	5	6	7	8
	UHAG Uebersee Handel AG, Zürich						
75.1.2534	27.03..	17'385.33	999.65				
	27.09..	17'385.33	499.85				
75.1.2546	21.01..	40'057.--	5'407.70	21.01..	40'057.--	2'703.85	
	21.07..	40'057.--	4'055.75	21.07..	40'057.--	1'351.90	
75.1.2526	04.03..	14'629.06	457.15				
	04.06..	14'629.06	228.60				
77.1.3538	11.03..	25'565.86	3'195.75	11.03..	25'565.86	1'917.45	
	11.09..	25'565.86	2'556.60	11.09..	25'565.86	1'278.30	
77.1.4455	14.07..	13'504.80		14.01..	13'504.80		
				14.07..	13'504.80		
total	Sfrs	15'825'957.16			13'887'522.55		
		=====			=====		
+	\$ E.U.	56'360			28'180		
		=====			=====		

suisse - consolidation de créances commerciales

Liste II, ad 1

Décision GRE No.	Echéances						Remarques
	1979			1980			
	Date	montant en Sfrs		Date	montant en Sfrs		
		capital	interêts		capital	interêts	
1	2	3	4	5	6	7	8
74.1.2228	<u>Fritz Buser AG, Wiler</u>						
	21.07.	99'146.65	13'756.60				
	21.09.	99'146.65	9'171.05				
	21.10.	99'146.55	4'585.55				
		297'439.85					
		=====					
	<u>Récapitulation</u>						
	total	15'825'957.16					
	Liste II						
	ad 1	297'439.85					
	16'123'397.01						
	=====						